



BENTWOOD

VERTICAL 63
220-230V Version



Руководство пользователя (официальные инструкции)

Чтобы загрузить руководство пользователя, пожалуйста, посетите нашу домашнюю страницу:
<https://www.bentwoodcoffee.ch/vertical-63/>



Чтение и хранение руководства по эксплуатации

Прежде чем приступить к использованию кофемолки модели Vertical 63, внимательно прочитайте это официальное руководство по эксплуатации и информацию по технике безопасности. Только тогда вы сможете безопасно и без вреда для себя использовать кофемолку модели Vertical 63. Компания не несет ответственность за любой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате несоблюдения инструкций по технике безопасности, установке и техническому обслуживанию, содержащихся в данном руководстве. Оригинальное руководство по эксплуатации основано на стандартах и правилах, действующих в Европейском союзе. Пожалуйста, также обратите внимание на правила и законы, действующие в вашей стране. Для упрощения и ясности Кофемолка модели Vertical 63 далее по тексту будет называться просто «Кофемолка». Пожалуйста, сохраните это оригинальное руководство по эксплуатации для дальнейшего разрешения возможных вопросов. Пожалуйста, также передайте это руководство по эксплуатации последующим владельцам и пользователям кофемолки.

Объяснение используемых символов

Следующие символы и специальные слова используются в этом руководстве по эксплуатации, на кофемолке или на упаковке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот специальный символ указывает на умеренный уровень риска, который, если его не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО! Этот специальный символ указывает на низкий уровень риска, который, если его не избежать, может привести к легкой или средней травме.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Этот специальный символ предупреждает о возможном материальном ущербе



Декларация о соответствии (см. раздел «Декларация о соответствии»): Продукты, помеченные этим символом, соответствуют всем применимым положениям сообщества Европейской экономической зоны.



Изделия, помеченные этим символом, разрешены для использования только в помещении.



Этот символ указывает на опасность поражения электрическим током.



Этот символ указывает, что кофемолка соответствует классу защиты I.



Этот символ указывает на то, что для устройства необходима эквипотенциальное соединение, так как это стационарное устройство.

Безопасность

Предназначение

Кофемолка подходит только для измельчения обжаренных кофейных зерен. Не используйте кофемолку для измельчения других продуктов или предметов. Она должна обслуживаться только обученным персоналом. Любое другое использование не считается соответствующим назначению и может привести к материальному ущербу или даже травмам. Не вносите никаких изменений в кофемолку. Ни производитель, ни поставщик не могут нести ответственность за какие-либо травмы или повреждения, возникшие в результате несоблюдения требований техники безопасности.

Информация по технике безопасности



ВНИМАНИЕ!

Риск получения удара электрическим током!

Неправильное использование, несоответствующее электрооборудование или слишком высокое напряжение могут привести к удару электрическим током. Кофемолка должна устанавливаться только квалифицированным персоналом.

- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Перед подключением кофемолки убедитесь, что источник питания соответствует техническим характеристикам, указанным в таблице с техническими данными кофемолки.
- Подключайте кофемолку только к розетке с удобным доступом, что позволит вам быстро отключить ее от источника питания в случае неисправности. Если вилка кофемолки несовместима с вашей розеткой, замените вилку на более подходящую с помощью квалифицированного специалиста.
- Не используйте кофемолку, если вы заметили какие-либо видимые повреждения или если кабель питания или вилка неисправны.
- Если кабель питания кофемолки поврежден, он должен быть заменен производителем или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- В случае повреждений шнур должен быть заменен квалифицированным и профессионально обученным специалистом.

- Подключайте кофемолку только к источнику питания с предохранителем на 16А. Если источник питания на месте установки кофемолки не защищен таким образом, установите предохранитель на 16А с помощью квалифицированного электрика.
- Никогда не закрывайте вентиляторные отверстия.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы в вентиляторные отверстия.
- Устанавливайте кофемолку только в местах, где ее использование может контролироваться подготовленным персоналом.
- Не используйте кофемолку на высоте более 2000 метров.
- Не погружайте кофемолку, кабель питания или вилку питания в воду или любые другие жидкости.
- Не чистите кофемолку водой под высоким давлением.
- Не чистите кофемолку сжатым воздухом (например, с помощью пневматического пистолета).
- Никогда не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
- Никогда не вынимайте вилку питания из розетки, потянув за кабель питания; всегда держитесь за вилку питания.
- Никогда не используйте кабель питания для переноски кофемолки.
- Держите кофемолку и кабель питания/вилку питания вдали от открытого огня и горячих поверхностей.
- Не располагайте кабель питания таким образом, чтобы он мог создать опасность падения кофемолки.
- Не сгибайте кабель питания и не кладите его на острые края.
- Используйте кофемолку только в закрытых помещениях. Никогда не используйте кофемолку во влажных помещениях или под дождем.
- Если вы обнаружили неисправность, выключите кофемолку и выньте вилку питания из розетки.
- Не открывайте корпус кофемолки; предоставьте ремонт специалистам. Если требуется ремонт, пожалуйста, обратитесь в квалифицированную техническую службу. В случае несанкционированного ремонта, неправильного подключения или неправильной эксплуатации кофемолки все претензии по ответственности и гарантии исключаются. Для ремонта могут использоваться только детали, соответствующие техническим характеристикам прибора. Эта кофемолка содержит электрические и механические детали, необходимые для защиты от потенциальных опасностей.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не должен использоваться детьми или людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями. Он также никогда не должен использоваться людьми без необходимых навыков и опыта, кроме как под наблюдением или во время обучения. Ни в коем случае не позволяйте детям играть с этим оборудованием и следите за тем, чтобы дети не вставляли в кофемолку какие-либо посторонние предметы.

- Не оставляйте кофемолку без присмотра во время работы.

- Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Дети могут запутаться в них и задохнуться во время игры.
- Не позволяйте детям играть с маленькими деталями. Они могут быть опасны для жизни, если их проглотить.
- Пользователь должен соблюдать общие правила техники безопасности, действующие в стране, в которой установлена кофемолка, а также следовать здравому смыслу; и несет ответственность за обеспечение правильного периодического технического обслуживания машины.
- Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированным, профессионально обученным персоналом.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания и получения травм!

Неправильное обращение с кофемолкой может привести к травмам.

- Расположите кабель питания так, чтобы никто не мог запутаться в нем и повлечь опрокидывание кофемолки.
- Всегда устанавливайте кофемолку на ровную и плоскую поверхность, способную выдержать ее вес, чтобы предотвратить ее падение.

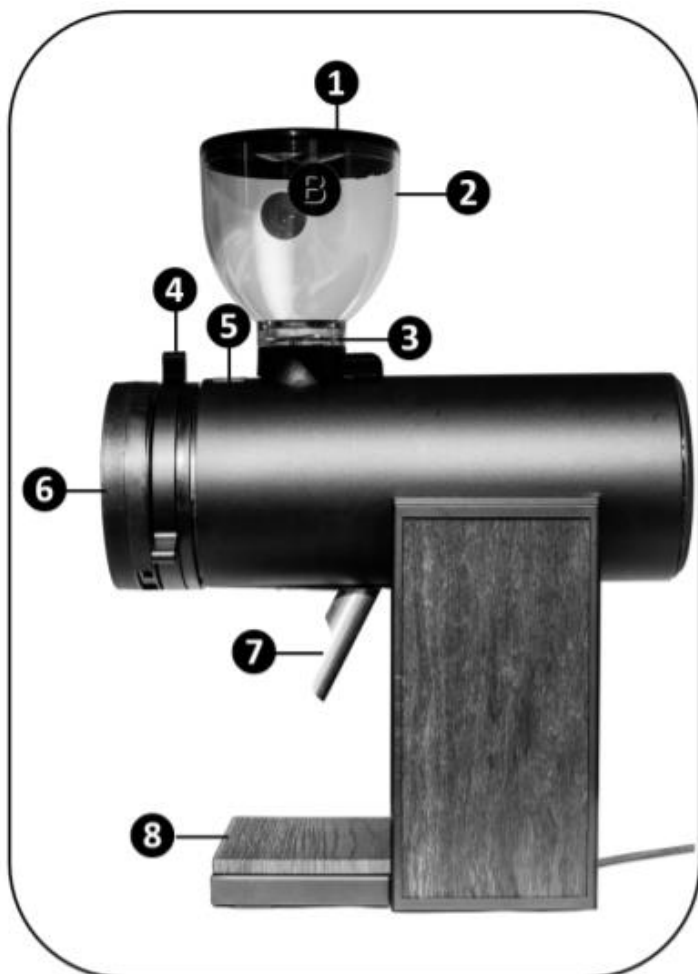
Перед первым использованием

Проверка кофемолки и комплекта поставки

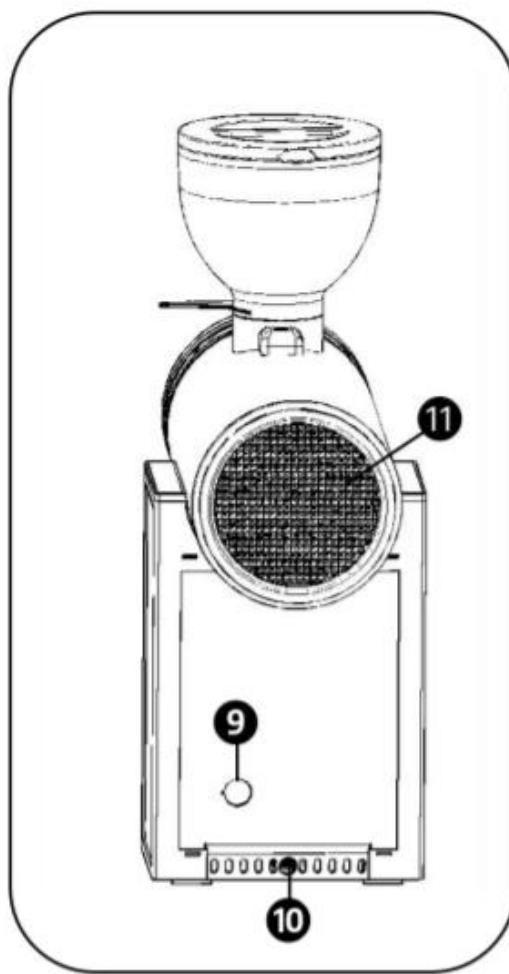
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Риск повреждений!

Кофемолка может быть повреждена, если неосторожно открыть упаковку острым ножом или другим заостренным предметом. Открывайте осторожно.

1. Извлеките кофемолку из упаковки.
2. Убедитесь, что комплект поставки полностью соответствует описанию (см. рис. на следующей странице).
3. Проверьте, не повреждена ли кофемолка или какие-либо отдельные детали. Если это так, не используйте кофемолку и обратитесь к своему поставщику.




- 1** Крышка
- 2** Контейнер для зерен
- 3** Задвижка
- 4** Регулировка помола
- 5** Регулятор степени помола
- 6** Экран
- 7** Выходное отверстие
- 8** Поддон для капель (не поставляется в США)



- 9** Переключатель Вкл./Выкл.
- 10** Выход силового кабеля
- 11** Вентиляционная решетка

А. Настройка кофемолки

1. Установка контейнера для зерен

 Вам понадобится отвертка (не входит в комплект поставки) для крепления контейнера для зерен).

1. Поместите кофемолку на ровную и устойчивую поверхность, которая выдерживает вес кофемолки и не вибрирует.
2. Убедитесь, что кофемолка выключена (Переключатель Вкл./Выкл. (9) в положение 0).
3. Установите контейнер для зерен (2) на месте крепления контейнера для зерен. При установке контейнера для зерен убедитесь, что ползунок находится с правой стороны, а резьба винта - с левой.
4. С помощью отвертки затяните стопорный винт контейнера для зерен по часовой стрелке.
5. Подключите кофемолку к источнику питания, вставив вилку питания в правильно установленную заземленную розетку.

2. Настройка поддержки портафильтра – ПОРТАФИЛЬТР НЕ ВХОДИТ В СТАНДАРТНЫЙ КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ПОСТАВЛЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПРИ СООТВЕТСТВУЮЩЕМ ЗАКАЗЕ.

Для настройки и использования вашего портафильтра, следуйте инструкциям, указанным в нижней части вашего портафильтра. В случае, если вы хотите зафиксировать крепление портафильтра в определенном положении, используйте два прилагаемых винта, чтобы закрепить его на деревянном поддоне для капель (8).

3. Эксплуатация

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Опасность перегрева!

Превышение максимально допустимого рабочего цикла может привести к перегреву кофемолки.

– Не превышайте максимальный рабочий цикл (см. раздел «Технические данные»).

– Соблюдайте рекомендуемый перерыв при достижении максимально допустимого рабочего цикла (см. раздел «Технические данные»).

Кофемолка оснащена тепловым выключателем перегрузки по току, который прерывает электрическую цепь кофемолки в случае электрической перегрузки. Чтобы снова использовать кофемолку, сначала установите переключатель вкл./выкл. (9) в положение 0 (выключено). Теперь вы можете включить кофемолку, установив переключатель Вкл/Выкл в положение I, и возобновить использование кофемолки (см. раздел «Устранение неполадок»).

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Риск повреждений!

Оператор не может регулировать тепловой выключатель перегрузки по току. Если автоматический выключатель срабатывал несколько раз, необходимо обратиться за консультацией к сервисному центру, так как обмотка двигателя может быть повреждена.

4. Загрузка кофейных зерен

1. Снимите крышку (1) с контейнера для зерен (2).
2. Сверху насыпьте обжаренные кофейные зерна в контейнер для зерен.

Максимальный объем загружаемых зерен должен быть приблизительно на 1 см ниже края контейнера для зерен.

Минимальный объем загружаемых зерен не должен опускаться ниже приблизительно 2 см, чтобы убедиться в отсутствии колебаний при помоле.

3. Установите крышку обратно на контейнер с зернами.

4. При необходимости откройте контейнер для зерен, вытащив задвижку (3).

5. Включение кофемолки

1. Убедитесь, что вилка питания вставлена в правильно установленную заземленную розетку.

2. Включите кофемолку, переместив переключатель вкл./выкл. (9) в положение "1".

6. Установка степени помола

1. Выберите степень помола, перемещая регулятор степени помола (4), пока целевой размер помола не будет показан на регуляторе степени помола (5).

2. Уменьшайте степень помола только во время работы кофемолки.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Риск повреждений!

Не устанавливайте степень помола на регуляторе помола ниже показателя 100 и выше 1000 (5).



7. Функционирование и основные настройки

Размеры помола, т. е. объем измельченной массы на порцию, определяются временем измельчения. Пользователь может сохранять настройки для одной порции и для двойной порции. Кроме того, время помола можно регулировать вручную, нажимая кнопку ручного режима.

Точное время, необходимое для требуемой массы зерен, зависит от выбранного размера помола, типа кофе и условий эксплуатации.

8. Выберите время помола

Нажмите кнопку меню (1) и выберите в меню пункт установить объем. С помощью стрелок вверх (3) или вниз (7) выберите порцию, которую вы хотите изменить. Разовой порция соответствует одной чашке на клавиатуре, двойной порция устанавливает время для символа с двумя чашками на клавиатуре. Используйте стрелку проверки (2), чтобы подтвердить

свой выбор, а затем отрегулируйте время помола с помощью кнопок вверх (3) и вниз (7). Чтобы подтвердить и сохранить новое время помола, нажмите кнопку проверки (2).

Ручной режим помола

При нажатии кнопки ручного управления (6) начинается процесс помола и продолжается до тех пор, пока кнопка не будет нажата снова.

9. Изменение языка

Нажмите кнопку меню (1) и выберите язык. Выберите нужный язык, перемещая кнопки вверх (3) и вниз (7), а затем подтвердите с помощью кнопки проверки (2).

10. Установка даты и времени

Нажмите кнопку меню и выберите Дата/время, затем используйте кнопки вверх (3) и вниз (7) для настройки, а затем подтвердите с помощью кнопки подтверждения (2).

11. Счетчик порций

Нажмите кнопку меню (1) и выберите счетчик порций. Счетчик порций показывает количество циклов измельчения с момента первого включения кофемолки.

В. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы!

- Всегда обращайтесь с кофемолкой осторожно, чтобы избежать опасности ее падения.
- Поместите кофемолку на устойчивую поверхность, которая не будет наклоняться.
- Обратитесь за помощью, если кофемолка слишком тяжелая и вы не можете нести ее самостоятельно.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Опасность короткого замыкания!

Попадание воды в кофемолку может привести к короткому замыканию.

- Никогда не погружайте кофемолку в воду или любые другие жидкости.
- Никогда не чистите кофемолку струей воды.
- Никогда не допускайте попадание воды в вентиляцию или иные технические отверстия.
- Также убедитесь, что в корпус не попадает вода или другие жидкости.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Риск повреждений!

Неправильное обращение может привести к повреждению кофемолки.

– Не используйте какие-либо жесткие чистящие средства или острые или металлические чистящие предметы, такие как ножи, металлические чистящие прокладки и т.п. Они могут поцарапать поверхность кофемолки.

– Не чистите кофемолку сжатым воздухом (например, с помощью пневматического пистолета).

– Не кладите никакие компоненты кофемолки в посудомоечную машину.

– Не поднимайте кофемолку за контейнер для зерен; поднимайте только за кожух и всегда используйте обе руки.

1. Очистка поверхности, на которой стоит кофемолка

1. Выключите кофемолку (переключатель вкл./выкл. (9) в положение 0) и выньте вилку питания из розетки.

2. Поднимите кофемолку за корпус обеими руками и поместите на чистую поверхность.

3. Очистите поверхность и нижнюю часть кофемолки влажной тканью и высушите поверхности.

Поверхности должны быть сухими и очищенными от масла и жира.

4. Поместите кофемолку обратно на чистую поверхность.

2. Очистка корпуса

1. Выключите кофемолку (переключатель вкл./выкл. (9) в положение 0) и выньте вилку питания из розетки.

2. Также очистите следующие части кофемолки щеткой:

- выходное отверстие (7),
- переключатель вкл./выкл. (9),
- поддон для капель (8).

Протирайте корпус и поддон для капель влажной тканью так часто, как это необходимо.

3. Очистка контейнера для зерен

Контейнер для зерен необходимо чистить ежедневно, чтобы удалить остатки кофейного масла, так как это может негативно сказаться на вкусе.

1. Закройте контейнер для зерен (2), нажав на задвижку (3).

2. Измельчите зерна эспрессо, которые остаются в механизме измельчения, пока кофемолка не заработает на холостом ходу.

3. С помощью отвертки выверните стопорный винт из контейнера для зерен.

4. Снимите контейнер для зерен с кофемолки, извлеките его, подняв вверх.

5. При необходимости временно переложите зерна эспрессо в другой контейнер.

6. Очистите контейнер для зерен внутри и снаружи влажной тканью, а затем высушите его.

7. Удалите все лишние зерна из контейнера для зерен.

8. Установите контейнер с зернами на приемное устройство контейнера для зерен. При размещении контейнера для зерен убедитесь, что носик контейнера для зерен расположен в соответствующем углублении в приемнике контейнера для зерен.

9. Слегка опустите контейнер с зернами в приемное отверстие контейнера с зернами. Если контейнер с зернами не может быть зафиксирован на месте поворотом, он мог быть установлен неправильно. попробуйте еще раз закрепить его на месте, вращая его.

10. С помощью отвертки затяните стопорный винт контейнера для зерен по часовой стрелке.

11. Высыпьте зерна эспрессо обратно в контейнер для зерен.

12. Откройте контейнер для зерен, вытащив задвижку.

4. Очистка механизма помола

Производитель рекомендует использовать чистящие средства GRINDZ™ или CAFETTO™ каждые 2-5 дней эксплуатации кофемолки.

С. Устранение неполадок

Проблема	Причина	Решение
Кофемолка не работает; Дисплей не загорается.	Вилка питания не вставлена в розетку. Контейнер для зерен не вставлен. Сработал тепловой выключатель перегрузки по току Сработал электрический предохранитель.	Вставьте вилку питания в правильно установленную настенную розетку. Вставьте контейнер с зернами. Проверьте, не выскочила ли кнопка отключения выключателя. При необходимости вставьте его обратно. Если автоматический выключатель выскакивает несколько раз, обратитесь к своему поставщику. Проверьте электрический предохранитель. Верните его в исходное состояние или замените его. Проверьте, подключены ли к этому предохранителю другие приборы, и если да, выньте их из розетки. Если предохранитель срабатывает несколько раз, обратитесь к своему поставщику.
Кофемолка гудит, но не перемалывает.	Механизм кофемолки заблокирован	Включите механизм регулировки помола на максимум, а затем начните помол. кофемолка очистится сама.
Кофемолка недостаточно мелко измельчает.	Шлифовальные диски могут быть изношены.	Обратитесь к своему поставщику.

D. Технические данные

Модель: Vertical 63

Напряжение/частота: 220-230 В; 50-60 Гц

Тип защиты: IPX1

Класс защиты: I

Предохранитель: на 6,3 ампера

Частота вращения холостого хода: 1400 об/мин

Значения уровня шума (во время помола): 80 дБА

Производительность измельчения (мелко–грубая): 3-8 г/с*

Максимально допустимый рабочий цикл: 30 секунд ВКЛ/6 минут ВЫКЛ

Максимальная суточная производительность: 20 кг

Размеры (Ш × Г × В): 198 × 415 × 550 мм

Вес (нетто): 22,0 кг

Максимальное объем заполнения воронки: 600 г

* В зависимости от выбранного типа зерен эспрессо, выбранной степени помола и частоты использования.

E. Утилизация

Утилизация упаковки



Утилизируйте упаковку, правильно отсортировав материалы, пригодные для вторичной переработки. Утилизируйте картон как макулатуру, а пленку – как материалы, пригодные для вторичной переработки.



ОСТОРОЖНО!

Упаковочные материалы могут порезаться или пораниться, если с ними не обращаться должным образом и осторожно. Храните упаковочные

материалы в недоступном для детей и безответственных лиц.

Утилизация кофемолки



Использованные приборы нельзя выбрасывать в коммерческие/бытовые отходы! кофемолка не должна рассматриваться как обычный мусор, но должен быть утилизирован в соответствующем центре сбора отходов электрических и электронных приборов. Переработка материалов

помогает сохранить наши природные ресурсы. Для получения дополнительной информации свяжитесь с соответствующими местными органами власти или розничным продавцом, у которого вы купили кофемолку.

Версия руководства пользователя 01042021

Bentwood GmbH

Gewerbestrasse 5, 6330 Cham, Switzerland

info@bentwoodcoffee.ch Mobile:+41 79 883 03 06

www.bentwoodcoffee.ch